

PORANIAĆ SIĘ (6) *vb impf*

Zawsze się.

o oraz drugie a jasne; w *inf* [-ra-, -rã-]; w pozostałych formach -ra-.

[*inf* poraniać się.] ◇ *praes* [1 sg poraniãam się.] ◇ 3 sg poraniã się (1). ◇ [*fut* 3 pl m pers poraniać się będziemy.] ◇ *praet* 3 sg m poraniãł się (2). ◇ *part praes act* poraniając się (3).

Sł stp brak, Cn s.v. zima ustaje, Linde XVI w. s.v. 2. poranic się.

1. *Robić coś wcześniej rano; manicare PolAnt, Vulg [do kogo] (1)* : A wżytek lud raniuczko się fchodził (*marg*) poraniãł się. (-) do niego w kościele aby go łuchał. *WujNT Luc 21/38.*

[*cum inf*: i wżytek lud ześwitaniem przychodził (*marg*) poraniãł się (-) do niego/ łuchać go wkościele *MurzNT Luc 21/38 (Linde s.v. 2. poranic się)*].

2. *Robić coś szybko, spieszyć się; maturare (surgere), surgere mane PolAnt (5)* : Pożyłał też Iehowã ku wam/ wżytki służy fwe proroki/ poraniãł się y pożyłał/ áleście nie słucháli *BudBib Ier 25/4*; Y obroćili do mnie tył/ á nie oblicze/ á gdym ie vczył poraniãjąc się y vcząc/ tedy oni nie słucháli aby przyimowáli ćwiczenie *BudBib Ier 32/33, Ier 25/3, 29/19*; [poraniãam się/ De mane surgo, maturo, mane seu mature aliquid ago. *Volck Sss2v*].

[*poraniać się z czym*: A będzieli ziemia bãrzo wilgotna nie trzebã się z nim [*bobem*] poraniãć/ gdyż w tãkowej rychło wfchodzi. *Cresc 1571 169 (Linde s.v. 2. poranic się)*].

[*poraniać się dokąd*: Przydz miły moy/ wyidziemy ná pole/ miefzkãć będziemy w dworcach. Poraniãć się będziemy do winnic/ oglãdaimy iefli kwitnie wino *BudBib Cant 7/12*].

cum inf (1): Kto folguie prętowi fwemu/ nienayrzy lynã fwego/ á kto iy miłue porania się go ćwiczyc [*quaerere facit eum correctionem*]. *BudBib Prov 13/24.*

[*W przeciwstawieniu*: »poraniać się ... omieszkawać«: Prożno wam poraniãć się wftãjąc/ á (długo) omiefzkawãjąc fiãdãć/ ktorzy iecie chleb pracowity *BudBib Ps 126/2 (Linde s.v. 2. poranic się)*].

Synonimy: 2. *pośpieszać, pośpieszać się.*

Formacje współrdzenne: *poraniać; poranic się.*